

# Zech. 11:4-17

אֱלֹהֵי  
my God

יְהוָה  
Yahweh

אָמַר  
He says

כֹּה 4  
thus

הַהֲרָגָה  
the slaughter

צֹאן  
flock of

אֶת־

רֹעֵה  
shepherd

יַהֲרֹגוּ  
they kill them

קֹנֵיהֶן  
ones buying them

אֲשֶׁר 5  
which

יֵאָשְׁמוּ  
they suffer for guilt

וְלֹא  
and not

יְהוָה  
Yahweh

בְּרוּךְ  
Blessed

יֹאמֵר  
he says

וּמְכַרֵיהֶן  
and ones selling them

וְאֶעֱשֶׂר  
and I will gain riches

עֲלֵיהֶן  
upon them

יַחֲמוּל  
he will have compassion

לֹא  
not

וְרֹעֵיהֶם  
and their shepherd

עוֹד אַחְמוֹל לֹא כִּי 6  
still I will have compassion not for

הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי עַל-  
the land ones dwelling in upon

יְהוָה נְאֻם-  
Yahweh oracle of

הָאָדָם אֶת- מִמְצִיא אֲנֹכִי וְהִנֵּה  
the man I will let fall into hand I and behold

מֶלְכּוֹ וּבִיד רֵעֵהוּ בִיד- אִישׁ  
his king and into hand of his neighbor into hand of man

הָאָרֶץ אֶת- וְכָתְתוּ  
the land and they will crush to pieces

מִיָּדָם אֲצִיל וְלֹא  
from their hand I will deliver and not

הַהֲרָגָה צֹאן אֶת- וְאֶרְעָה 7  
the slaughter flock of and I shepherded

הַצֹּאן עֲנִי לִכֵּן  
the flock humble/tradesmen of therefore/thus

מִקְלוֹת שְׁנַי לִי וָאֶקַּח  
stuffs two for me and I took

נְעָם קָרָאתִי לְאֶחָד  
kindness/favor I called to one

חֲבָלִים קָרָאתִי וְלְאֶחָד  
union/harmony I called and to one

הַצֹּאן אֶת- וְאֶרְעָה  
the flock and I shepherded

אֶחָד 8 וְאֶכְחַד  
one in month the shepherds את־שְׁלֹשָׁתַּיְתָּם  
three and I made disappear

וְתִקְצַר וְנַפְשִׁי נֶפְשָׁם  
and she became impatient my soul against them  
and she became impatient

וְגַם־ נֶפְשָׁם בִּי בַחֲלָה  
and also their soul against me she despised

9 וְאָמַר  
and I said

לֹא אֶרְעָה אֶתְכֶם  
not I will shepherd you

תָּמוּת הַמֵּתָה  
she will/let her die the one dying

וְהִנְכַחֲדָתִי תִכְחַד  
and the one perishing she will/let her perish

וְהַנִּשְׁאָרוֹת וְהַנֹּשְׂאָרִים וְהַנִּשְׂאָרִים וְהַנֹּשְׂאָרִים  
her neighbor flesh of את־אִשָּׁה תֹאכְלֶנָּה  
woman they will/let them eat and the ones remaining

10 וְאָקַח וְנָעַם  
and I took kindness/favor את־מִקְלִי  
my staff

וְאֶגְדַּע אֹתוֹ  
and I cut/separated it

לְהַפִּיר בְּרִיתִי  
to break/nullify את־בְּרִיתִי  
my covenant

אֲשֶׁר כָּרַתִּי כָּל־אֶת־הָעַמִּים  
which I cut all of with the peoples

הַהוּא  
this one

בַּיּוֹם  
in the day

וַתִּכָּפֶר 11  
and it was invalidated

הַצֹּאֵן  
the flock

עֲנִי  
humble of

כֵּן  
thus

וַיֵּדְעוּ  
and they knew

אֲתִי  
me

הַשֹּׁמְרִים  
the ones watching

הוּא  
it [was]

יְהוָה  
Yahweh

דְּבַר־  
Word of

כִּי  
that

אֲלֵיהֶם  
unto them

וָאָמַר 12  
and I said

בְּעֵינֵיכֶם  
in your eyes

טוֹב  
good

אִם־  
if

שִׁכְרִי  
my wages

הִבּוּ  
give

לֹא  
not

וְאִם־  
and if

חֲדָלוּ  
refrain from doing

כֶּסֶף  
silver

שְׁלֹשִׁים  
thirty

שִׁכְרִי  
my wages

אֶת־

וַיִּשְׁקְלוּ  
and they weighed

אֵלַי  
unto me

יְהוָה  
Yahweh

וַיֹּאמֶר 13  
and He said

הַיְקָר  
the price

אֲדָר  
splendor of

הַיּוֹצֵר  
the potter

אֶל-  
unto

הַשְּׁלִיכֵהוּ  
cast/send it out

מֵעֲלֵיהֶם  
from upon them

יִקְרָתִי  
I was worth/valued

אֲשֶׁר  
which

הַכֶּסֶף  
the silver

שְׁלֹשִׁים  
thirty

וַאֲקַחְתָּ  
and I took

הַיּוֹצֵר  
the potter

אֶל-  
unto

יְהוָה  
Yahweh

בֵּית  
house of

אֹתוֹ  
it

וַאֲשַׁלְּכֶנּוּ  
and I cast/sent it out

הַחֲבָלִים  
the union/harmony

אֶת

הַשֵּׁנִי  
the second

מִקְלִי  
my staff

אֶת-

וַאֲגַדְעֶנּוּ 14  
and I cut/separated

הָאֲחוּהָ  
the brotherhood

אֶת-

לְהַפְרֹ  
to break/annul

יִשְׂרָאֵל  
Israel

וּבֵין  
and between

יְהוּדָה  
Judah

בֵּין  
between

אֵלַי  
unto me

יְהוָה  
Yahweh

וַיֹּאמֶר 15  
and He said

אֹלִי  
foolish

רֹעֵה  
one shepherding

כְּלֵי  
tools of

לְךָ  
to you

קַח-  
take

עוֹד  
still/again

בְּאֶרֶץ  
in the land

רֹעֵה  
shepherd

מִקִּים  
raising up/appointing

אֲנֹכִי  
I

כִּי 16  
הִנֵּה-  
behold For

יִפְקֹד  
he will attend to

לֹא-  
not

הַנִּכְחָדוֹת  
the one going astray/perishing

יִבְקֹשׁ  
he will seek

לֹא-  
not

הַנֶּעַר  
the young one

יִרְפֵּא  
he will heal

לֹא  
not

וְהַנִּשְׁבְּרֹת  
and the ones being broken

יִכְלֹל  
he will sustain

לֹא  
not

הַנִּצְבָּה  
the miserable/exhausted one

יֹאכַל  
he will eat

הַבְּרִיאָה  
the fat one

וּבֶשֶׁר  
and flesh of

יִפְרֹק  
he will tear off

וּפְרִסֵיהֶן  
and their hooves

הָאֵלִיל  
the worthlessness

רֹעִי  
shepherd of

17  
הוּי  
woe [to]

הַצֹּאן  
the flock

עֹזְבִי  
the one abandoning/forsaking

יְמִינוֹ  
his right

עֵין  
eye

וְעַל-  
and unto

זְרוּעוֹ  
his arm

עַל-  
unto

חֶרֶב  
sword

תִּיבֹשׁ  
she will wither

יִבֹּשׁ  
to wither

זְרוּעוֹ  
his arm

תִּכְהָה  
she will become blinded

כְּהָה  
to be blinded

יְמִינוֹ  
his right

וְעֵין  
and eye